

Hausa (هَوُس)

## Ayyukan gabatarwar

Alamar gicciye

Da sunan Uba, da na ɗa, da  
Ruhu Mai Tsarki.

Amin

Gaisuwa

Alherin Ubangijinmu Yesu Kristi,  
da kaunar Allah, da tarayya na  
Ruhu Mai Tsarki kasance tare da  
ku duka.

Kuma tare da ruhun ku.

Dokar Allah

"Yan'uwa mata), bari mu amince  
da zunubanmu, Don haka shirya  
kanmu don yin murnar alfarma.

Na furta wa Allah Maɗaukaki  
Kuma a gare ku, 'yan uwana,  
cewa na yi zunubi sosai, A cikin  
tunanina da maganata, a cikin  
abin da na yi kuma a cikin abin  
da na gaza yi, ta hanyar laifina,  
ta hanyar laifina, ta hanyar  
azāba mafi girman kai. Don haka  
na yi albarka da Mary Virgin, Duk  
mala'iku da tsarkaka, Kuma kai,  
'yan uwana maza da mata, Aikin  
Ubangiji Allahnmu ne ga Ubangiji  
Allahnmu.

Allah Ta'ala Ya yi mana rahama,  
Ka gafarta mana zunubanmu, Ku  
zo mana da rai madawwami.

Amin

Kyrie

Estonian (eesti)

## Sissejuhatavad riitused

Risti märk

Isa, Poja ja Püha Vaimu nimel.

Aamen

Tervitus

Meie Issanda Jeesuse Kristuse arm,  
ja Jumala armastus, ja Püha Vaimu  
osadus Ole sinuga kõigiga.

Ja oma vaimuga.

Penitentsiaalne tegevus

Vennad (vennad ja õed),  
tunnistame oma patte, Ja nii  
valmistage end pühade saladuste  
tähistamiseks ette.

Tunnistan kõigevägevale Jumalale Ja  
teile, mu vennad ja õed, et mul on  
väga pattu teinud, minu mõtetes ja  
sõnades, selles, mida ma olen  
teinud ja selles, mida ma pole  
suutnud teha, Minu süü läbi Minu  
süü läbi minu kõige raskema süü  
kaudu; seetõttu küsin õnnistatud  
Mary alati-viirgin, kõik inglid ja  
pühakud, Ja sina, mu vennad ja õed,  
palvetada minu eest Issanda poole,  
meie Jumala eest.

Kas kõikvõimas Jumal halastab  
meid, Andke meile oma patud, ja  
viige meid igavesesse ellu.

Aamen

Kyrie

Hausa (هَوُس)

**Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.**

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

**Almasihu, yi wa jinkai.**

Almasihu, yi wa jinkai.

**Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.**

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Gloria

Daukaka ga Allah da Madaukaki,  
Kuma a duniya zaman lafiya ga  
mutane na gari zai so. Muna  
yabonka, Mun albarkace ku,  
Muna kauna ku, Muna daukaka  
ku, Mun gode muku saboda  
girman d'aukaka, Ubangiji Allah,  
Sarki na sama, Ya Allah, mahaifin  
Madaukaki. Ubangiji Yesu Kristi,  
jingina makaɗai, Ya Ubangiji  
Allah, Lamban Rago'in Allah dan  
uba, Ka dauke zunuban duniya,  
Ka yi mana rahama. Ka dauke  
zunuban duniya, Karɓi  
addu'armu; Kuna zaune a  
hannun dama na Uba, yi mana  
rahama. Kai kaɗai ne Mai Tsarki,  
Kai kadai ne Ubangiji, Kai kadai  
ne mafi d'aukaka, Yesu Kristi, tare  
da Ruhuhu Mai Tsarki, a cikin  
d'aukakar Allah Uba. Amin.

Tara

**Bari mu yi addu'a.**

Amin.

**Liturgy na kalmar**

Karatun farko

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Zabura maryanci

Estonian (eesti)

**Issand, halasta.**

Issand, halasta.

**Kristus, halasta.**

Kristus, halasta.

**Issand, halasta.**

Issand, halasta.

Gloria

Au Jumalale kõrgeimasse, ja maa  
peal rahu hea tahtega inimestele.  
Kiidame sind, Me õnnistame sind,  
Me jumaldame sind, Me ülistame  
sind, Täname teid suurepärase  
hiilguse eest, Issand Jumal, taevane  
kuningas, Oo, jumal, kõikvõimas isa.  
Issand Jeesus Kristus, ainult  
sündinud Poeg, Issand Jumal,  
Jumala talle, Isa Poeg, Sa võtad ära  
maailma patud, halasta meie peale;  
Sa võtad ära maailma patud, saada  
meie palve; Istub isa paremas käes,  
Halasta meie peale. Teie jaoks üksi  
on püha, sina üksi olete Issand, Teie  
üks olete kõige kõrgem, Jeesus  
Kristus, Püha Vaimuga, Jumala  
hiilguses Isa. Aamen.

Koguma

**Palvetagem.**

Aamen.

**Sõna liturgia**

Esimene lugemine

Issanda sõna.

Tänu Jumalale.

Vastutus psalm

Hausa (هَوُس)

Karatun na biyu

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Linjila

**Ubangiji ya kasance tare da ku.**

Kuma tare da ruhun ku.

**Karatu daga Bishara mai tsarki  
bisa ga N.**

Daukaka kai ga kai, ya Ubangiji

**Bisharar Ubangiji.**

Godiya gare ku, Ubangiji Yesu  
Kristi.

Kwarewar bangaskiya

Na yi imani da Allah d'aya, Uban  
Sarki, mai yin sama da kasa, na  
dukkar abubuwa masu bayyane  
da ganuwa. Na yi imani da  
Ubangijin Yesu Kristi, Soydar,  
d'an Allah kadai. Haihuwar Uba  
kafin kowane zamani. Allah daga  
Allah, Haske daga haske, Allah  
na gaskiya daga Allah na  
gaskiya, Bai yi farin ciki da Uba.  
Ta wurinsa aka yi kowane abu.  
Domin mu maza da ceton mu ya  
sauko daga Sama, Kuma ta wurin  
Ruhu Mai Tsarki ya zama cikin  
hadarin budurwa Maryamu,  
kuma ya zama mutum. Saboda  
mu an gicciye shi a farkashin  
Pontius Bilatus, An binne shi da  
mutuwa, aka binne shi, kuma ya  
sake tashi a rana ta uku daidai  
da Littattafai. Ya hau zuwa sama  
kuma yana zaune a hannun  
dama na Uba. Zai sake dawowa  
da daukaka Don yin hukunci da

Estonian (eesti)

Teine lugemine

Issanda sõna.

Tänu Jumalale.

Kirikulaul

**Issand olgu sinuga.**

Ja oma vaimuga.

**Püha evangeeliumi lugemine  
vastavalt N.**

Au teile, Issand

**Issanda evangeelium.**

Kiitus teile, Issand Jeesus Kristus.

Usu eriala

Ma usun ühte jumalasse,  
Kõigeväeline isa, taeva ja maa  
tegija, Kõigist nähtavatest ja  
nähtamatutest. Ma usun ühte  
Issanda Jeesusesse Kristusesse,  
Jumala ainus sündinud poeg,  
sündinud isast enne igas vanuses.  
Jumal Jumalast, Valgus valgust,  
tõeline Jumal tõelisest Jumalast,  
Sündinud, mitte tehtud,  
konsubstantiaalne isaga; Tema  
kaudu tehti kõik asjad. Meie jaoks ja  
meie päästmiseks tuli ta taevast  
alla, ja Püha Vaimu poolt oli Neitsi  
Maarja kehastunud, ja sai meheks.  
Meie pärast risti löödi ta Pontius  
Pilaatuse all, Ta kannatas surma ja  
maeti, ja tõusis jälle kolmandal  
päeval vastavalt pühakirjadele. Ta  
tõusis taevasse ja istub isa paremas  
käes. Ta tuleb uuesti hiilguses  
elavate ja surnute hindamiseks ja  
tema kuningriigil pole lõppu. Ma  
usun Püha Vaimu, Issandasse, elu

## Hausa (هَوُس)

rayuwa da matattu Mulkinsa  
kuma ba zai kare ba. Na yi imani  
da Ruhu Mai Tsarki, Ubangiji, Mai  
ba da rai, wanda ya karba daga  
wurin Uba da Sona, wanda tare  
da Uba da Sonangidasa aka yi  
wa'a, an girmama, wanda ya fadɪ  
ta hannun annabawa. Na yi  
imani da daya, mai tsarki,  
Katolika da cocin da aka yima.  
Na furta yin baftisma domin  
gafarar zunubai Kuma ina fatan  
tashin matattu Kuma rayuwar  
duniya ta zo. Amin.

Hauwa

Sallah Alah

**Muna rokon Ubangiji.**

Ya Ubangiji, ka ji addu'arka.

## Liturgy na Eucharist

Bayarwa

Yabo ya tabbata ga Allah har  
abada.

**Ka yi addu'a, 'yan'uwa,' yan'uwa,  
cewa hadayar da naku Zai yiwu a  
yarda da Allah, Mahaifin  
Madaukaki.**

Da fatan Ubangiji yarda da  
hadayar a hannunka Gama yabo  
da ɗaukakarsa, Don kyakkyawan  
da kyau da duk masu tsattsarkan  
coci nasa.

Amin.

Addu'ar Eucharim

**Ubangiji ya kasance tare da ku.**

Kuma tare da ruhun ku.

**Ka ɗaga zuciyarka.**

## Estonian (eesti)

andjasse, kes läheb isalt ja pojalt,  
Keda koos isa ja pojaga  
jumaldatakse ja ülistatakse, kes on  
prohvetite kaudu rääkinud. Ma usun  
ühte, püha, katoliiklikku ja  
apostlikku kirikusse. Tunnistan  
pattude andestuse jaoks ühte  
ristimist ja ootan surnute  
ülestõusmist ja tulevase maailma  
elu. Aamen.

Kodune

Universaalne palve

**Palvetame Issanda poole.**

Issand, kuule meie palvet.

## Armulaua liturgia

Rünnak

Õnnistatud ole alati Jumal.

**Palvetage, vennad (vennad ja õed),  
et minu ohver ja sinu oma võib olla  
Jumalale vastuvõetav, Kõigeväeline  
isa.**

Las Issand aktsepteerib  
ohverdamist teie kätes Tema nime  
kiituse ja au eest, Meie heaks ja  
kogu tema püha kiriku hüve.

Aamen.

Armulaua palve

**Issand olgu sinuga.**

Ja oma vaimuga.

**Tõstke oma süda üles.**

## Hausa (هَوْس)

Mun kai su ga Ubangiji.

**Bari mu yi godiya ga Ubangiji  
Allahnmu.**

Yana da gaskiya kuma kawai.

Mai Tsarki na tsarkaka, Ubangiji  
Allah Mai Runduna. Sama da  
ƙasa cike da ɗaukakarka.

Hosanna a cikin mafi girma.

Albarka ta tabbata ga wanda ya  
zo da sunan Ubangiji. Hosanna a  
cikin mafi girma.

**Asirin bangaskiya.**

Mun yi shelar mutuwarku, Ya  
Ubangiji, kuma ya ce tashin  
kiyama har sai kun sake zuwa.

Ko: Idan muka ci wannan gurasar  
da sha a kokon, Mun yi shelar  
mutuwarku, Ya Ubangiji, har sai  
kun sake zuwa. Ko: Ka cece mu,  
Mai Ceton duniya, Domin ta  
hanyar gicciyenku da tashinku Ka  
sa mu kyauta.

Amin.

Tarayya

**A umurnin Mai Ceto kuma an  
kirkira ta hanyar koyarwar Allah,  
muna da yardar cewa:**

Mahaifinmu, wanda yake a cikin  
sama, Tsarkin sunanka. Mulkinka  
ya zo, Za a yi nufinka A duniya  
kamar yadda yake a sama. Ka ba  
mu abincinmu na yau da kullun,  
Ka gafarta mana laifofinmu,  
Kamar yadda muka yafe wa  
wadanda suka yi karya a kanmu;  
kuma kai mu ba zuwa fitina ba,  
Amma ka cece mu daga  
mugunta.

## Estonian (eesti)

Tõstame nad üles Issanda juurde.

**Tänu tänan Issandat oma Jumalat.**

See on õige ja õiglane.

Püha, püha, püha Issand  
võõrustajate Jumal. Taevas ja maa  
on teie au täis. Hosanna kõige  
kõrgemas. Önnistatud on see, kes  
tuleb Issanda nimel. Hosanna kõige  
kõrgemas.

**Usu müsteerium.**

Kuulutame teie surma, Issand, ja  
tunnistage oma ülestõusmist Kuni  
sa jälle tuled. Või: Kui sööme seda  
leiba ja jootes seda tassi, Kuulutame  
teie surma, Issand, Kuni sa jälle  
tuled. Või: Päästa meid, maailma  
Päästja, Sest teie risti ja  
ülestõusmise Olete meid vabaks  
lasknud.

Aamen.

Osadusriitus

**Päästja käsul ja moodustatud  
jumaliku õpetuse abil, julgeme  
öelda:**

Meie Isa, kes sa oled taevas,  
Pühitsetud olgu sinu nimi; su  
kuningriik tuleb, Sinu tehakse Maal,  
nagu see on taevas. Andke meile  
sel päeval oma igapäevane leib, ja  
anna meile andeks oma  
üleastumised, kui me andestame  
neile, kes meid ületavad; ja viige  
meid mitte kiusatusse, kuid päästa  
meid kurjusest.

## Hausa (هَوُس)

Ka fanshe mu, ya Ubangiji, muna rokonmu, daga kowane irin mugunta, Taimakon da alheri ya ba da salama a zamaninmu, cewa, da taimakon rahama, Muna iya kasancewa koyaushe daga zunubi amintaccen daga duk baƙin ciki, Kamar yadda muke jiran fata mai albarka Zuwan mu mai cetonmu, Yesu Kristi.

Domin mulkin, Ikon da daukaka naku ne yanzu har abada.

Ubangiji Yesu Kristi, wanda ya ce wa manzanninku: Salama na bar ka, salama na ba ka, Kalli zunubanmu, Amma a kan bangaskiyar cocinku, kuma da alheri yana ba da zaman lafiya da hadin kai daidai da nufinku. Waƙanda suka rayu, suka yi mulki har abada abadin.

Amin.

Salamar Ubangiji ta kasance tare da ku koyaushe.

Kuma tare da ruhun ku.

Bari mu ba da juna alamar zaman lafiya.

Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. Ka yi mana zaman lafiya.

Dubi thean Rago na Allah, Dubi wanda ya ɗauke zunubin duniya. Albarka tā tabbata ga waƙanda

## Estonian (eesti)

Vabastage meid, Issand, me palvetame, igast kurjusest, Andke meie päevil armulikult rahu, et teie halastuse abiga, Me võime olla alati pattudest vabad ja igasuguse häda eest, Kui ootame õnnistatud lootust ja meie Päästja Jeesuse Kristuse tulek.

Kuningriigi jaoks, jõud ja au on teie oma Nüüd ja igavesti.

Issand Jeesus Kristus, kes ütles teie apostlitele: Rahu jätan sulle, mu rahu annan sulle, mitte meie pattudele, Aga teie kiriku usu kohta ja andke armulikult talle rahu ja ühtsust vastavalt teie tahtele. Kes elavad ja valitsevad igavesti.

Aamen.

Issanda rahu olgu teiega alati.

Ja oma vaimuga.

Pakume üksteisele rahu märki.

Jumala talleke, sa võtad ära maailma patud, Halasta meie peale. Jumala talleke, sa võtad ära maailma patud, Halasta meie peale. Jumala talleke, sa võtad ära maailma patud, Andke meile rahu.

Vaata Jumala talle, Vaata, see, kes võtab ära maailma patud.

## Hausa (هَوُس)

ake kira ga abincin zamanin dƙan rago.

Ya Ubangiji, Ban cancanta ba cewa ya kamata ka shiga karkashin rufin na, Amma kawai faɗi kalmar da raina za ta warke.

Jiki (jini) na Kristi.

Amin.

Bari mu yi addu'a.

Amin.

## Kammalawa Ayyuka

### Albarka

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Allah Ta'ala Ya albarkace ku, Uba, da Sona, da Ruhu Mai Tsarki.

Amin.

### Korar

Tafi zuwa, taro ya kare. Ko kuma: je ka shelanta bisharar Ubangiji. Ko kuma: tafi lafiya, ku girmama Ubangiji ta rayuwar ku. Ko: tafi lafiya.

Godiya ta tabbata ga Allah.

## Estonian (eesti)

Õnnistatud on need, mis kutsuti talle õhtusöögile.

Issand, ma pole vääriline et peaksite sisenema minu katuse alla, Kuid öelge ainult sõna ja mu hing saab terveks.

Kristuse keha (veri).

Aamen.

Palvetagem.

Aamen.

## Lõplikud riitused

### Õnnistus

Issand olgu sinuga.

Ja oma vaimuga.

Võib kõikvõimas Jumal teid õnnistada, Isa ja poeg ja Püha Vaim.

Aamen.

### Vallandamine

Minge edasi, mass on lõppenud.

Või: minge ja teatage Issanda evangeeliumi. Või: minge rahu, ülistades Issandat oma elu järgi.

Või: minge rahu.

Tänu Jumalale.